

V Bruseli 13. júla 2020
(OR. en)

9240/20

**Medziinštitucionálny spis:
2020/0045 (NLE)**

ACP 61
WTO 112
COAFR 180
RELEX 490

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

Predmet:	Návrh ROZHODNUTIA VÝBORU PRE DHP ZRIADENÉHO PODĽA DOČASNEJ DOHODY O HOSPODÁRSKOM PARTNERSTVE MEDZI GHANOU NA JEDNEJ STRANE A EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM A JEHO ČLENSKÝMI ŠTÁTMI NA STRANE DRUHEJ, týkajúce sa prijatia rokovacieho poriadku Výboru pre DHP
----------	---

NÁVRH

ROZHODNUTIE

**VÝBORU PRE DHP ZRIADENÉHO PODĽA DOČASNEJ DOHODY
O HOSPODÁRSKOM PARTNERSTVE
MEDZI GHANOU NA JEDNEJ STRANE
A EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM
A JEHO ČLENSKÝMI ŠTÁTMI NA STRANE DRUHEJ č. .../2020**

Z ...

týkajúce sa prijatia rokovacieho poriadku Výboru pre DHP

VÝBOR PRE DHP,

so zreteľom na Dočasnú dohodu o hospodárskom partnerstve medzi Ghanou na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej¹ (ďalej len „dohoda“), podpísanú v Bruseli 28. júla 2016, a najmä na jej článok 73,

¹ Ú. v. EÚ L 287, 21.10.2016, s. 3.

keďže v dohode sa stanovuje, že Výbor pre DHP si má určiť pravidlá svojej organizácie a fungovania,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rokovací poriadok Výboru pre DHP sa prijíma tak, ako sa uvádza v prílohe.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V ...

*Za Výbor pre DHP
spolupredsedia*

PRÍLOHA

ROKOVACÍ PORIADOK VÝBORU PRE DHP
ZRIADENÉHO PODĽA ČLÁNKU 73 DOČASNEJ DOHODY
O HOSPODÁRSKOM PARTNERSTVE
MEDZI GHANOU NA JEDNEJ STRANE
A EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM
A JEHO ČLENSKÝMI ŠTÁTMI NA STRANE DRUHEJ

Článok 1

Úloha a názov Výboru pre DHP

1. Výbor zriadený podľa článku 73 ods. 1 Dočasnej dohody o hospodárskom partnerstve medzi Ghanou na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej (ďalej len „dohoda“) je zodpovedný za všetky otázky uvedené v článku 73 ods. 3 dohody.
2. Výbor uvedený v článku 1 sa označuje v dokumentoch výboru vrátane rozhodnutí a odporúčaní ako „Výbor pre DHP“.

Článok 2
Zloženie a predsedníctvo

1. Výbor pre DHP sa na jednej strane skladá zo zástupcov Európskej únie a jej členských štátov a na druhej strane zo zástupcov Ghany na ministerskej úrovni alebo na úrovni vyšších úradníkov, resp. z nimi určených zástupcov.
2. Zastúpenie zmluvných strán sa zvyčajne uskutočňuje na úrovni vyšších úradníkov alebo výnimočne na ministerskej úrovni, ak sa obe zmluvné strany dohodnú, že si to vyžadujú okolnosti.
3. Výboru pre DHP na ministerskej úrovni predsedajú spoločne zástupcovia zmluvnej strany EÚ so zreteľom na príslušné oblasti právomocí Európskej únie a jej členských štátov a minister obchodu a priemyslu Ghany.
4. Výboru pre DHP na úrovni vyšších úradníkov spoločne predsedajú vyšší úradník ako zástupca Európskej komisie a vyšší úradník ako zástupca Ghany.
5. Každá zmluvná strana oznámi druhej zmluvnej strane meno, postavenie a kontaktné údaje vyššieho úradníka, ktorý je poverený spolupredsedať zasadnutiu Výboru pre DHP za túto zmluvnú stranu. Tento vyšší úradník sa považuje za osobu, ktorá má povolenie zastupovať zmluvnú stranu do dňa, keď zmluvná strana oznámi druhej zmluvnej strane meno nového spolupredsedu.

Článok 3
Sekretariát

1. Funkciu sekretariátu Výboru pre DHP vykonávajú spoločne Generálny sekretariát Rady Európskej únie a Európska komisia na jednej strane a za Ghanu na strane druhej úradníci z ministerstva zodpovedného za obchod.
2. Za zmluvnú stranu EÚ vypracúva predbežné programy a návrhy zápisníc Európska komisia, pričom všetky úradné dokumenty určené Výboru pre DHP na ministerskej úrovni alebo ním vydané rozposiela Generálny sekretariát Rady Európskej únie.
3. V súlade s článkom 73 ods. 4 dohody každá zmluvná strana oznámi druhej zmluvnej strane meno, postavenie a kontaktné údaje úradníka, ktorý je styčnou osobou (tajomníkom) Výboru pre DHP za túto zmluvnú stranu. Tento úradník sa považuje za osobu, ktorá naďalej pôsobí ako tajomník za túto zmluvnú stranu do dňa, keď táto zmluvná strana oznámi druhej zmluvnej strane meno nového úradníka ako tajomníka.

Článok 4
Zasadnutia

1. Výbor pre DHP zasadá raz ročne, pokiaľ spolupredsedia nerozhodnú inak, alebo v naliehavých prípadoch na žiadosť jednej zo zmluvných strán.

2. Zasadnutia sa konajú v dohodnutom termíne a čase striedavo v Bruseli a v Akkre, pokiaľ sa spolupredsedia nedohodnú inak.
3. Zasadnutie zvoláva spolupredseda zmluvnej strany, ktorá usporadúva zasadnutie.
4. Zasadnutie sa môže konať osobne alebo prostredníctvom videokonferencie, alebo akýmkoľvek iným spôsobom.

Článok 5

Delegácie

V primeranom čase pred zasadnutím úradník, ktorý koná ako tajomník Výboru pre DHP za každú zmluvnú stranu, informuje úradníka, ktorý koná ako tajomník za druhú zmluvnú stranu, o plánovanom zložení delegácií zmluvných strán EÚ a Ghany. V zoznamoch sa uvedie meno a funkcia každého člena delegácie.

Článok 6

Program zasadnutí

1. Aspoň 14 dní pred zasadnutím vypracuje tajomník Výboru pre DHP predbežný program každého zasadnutia na základe návrhu zmluvnej strany, ktorá usporadúva zasadnutie, s konečným termínom pre druhú zmluvnú stranu na predloženie pripomienok.

2. Program prijíma Výbor pre DHP na začiatku každého zasadnutia. Do programu možno na základe konsenzu zaradiť body, ktoré nie sú uvedené v predbežnom programe.

Článok 7

Pozvanie odborníkov

Spolupredsedia Výboru pre DHP môžu po vzájomnej dohode prizvať k účasti na zasadnutiach Výboru pre DHP odborníkov (t. j. mimovládnych úradníkov), aby poskytli informácie o konkrétnych témach, a to len na tých častiach zasadnutia, na ktorých sa rokuje o týchto konkrétnych témach.

Článok 8

Zápisnice

1. Návrh zápisnice z každého zasadnutia vypracúva úradník konajúci ako člen sekretariátu zmluvnej strany, ktorá usporadúva zasadnutie, do 21 dní od skončenia zasadnutia, pokiaľ spolupredsedia nerozhodnú inak. Návrh zápisnice sa zasiela na pripomienkovanie členovi sekretariátu druhej zmluvnej strany. Ak sa tento rokovací poriadok vzťahuje na zasadnutia podvýborov, zápisnica zo zasadnutia podvýboru sa sprístupňuje pre všetky následné zasadnutia Výboru pre DHP.

2. V zápisnici sa spravidla zhrnie každý bod programu a prípadne sa spresnia:
 - a) všetky dokumenty predložené Výboru pre DHP;
 - b) vyhlásenia, ktorých uvedenie v zápisnici požadoval jeden zo spolupredsedom Výboru pre DHP; a
 - c) prijaté rozhodnutia, vydané odporúčania, dohodnuté vyhlásenia a prijaté závery týkajúce sa konkrétnych bodov.
3. Zápisnica obsahuje zoznam všetkých rozhodnutí Výboru pre DHP prijatých písomným postupom podľa článku 9 ods. 2 od posledného zasadnutia Výboru pre DHP.
4. Zápisnica obsahuje aj zoznam mien, funkcií a pozícií všetkých osôb, ktoré sa zúčastnili na zasadnutí Výboru pre DHP.
5. Tajomník upraví návrh zápisnice na základe doručených pripomienok a návrh zápisnice v revidovanom znení zmluvné strany schvália do 60 dní odo dňa zasadnutia alebo do akéhokoľvek iného dátumu, na ktorom sa dohodnú spolupredsedovia. Po jej schválení sekretariát vyhotoví dva originály zápisnice a každá zmluvná strana dostane jeden originál zápisnice.

Článok 9
Rozhodnutia a odporúčania

1. Výbor pre DHP môže prijímať rozhodnutia a odporúčania v súvislosti so všetkými záležitosťami, o ktorých sa to v dohode stanovuje. Výbor pre DHP prijíma rozhodnutia a odporúčania na základe konsenzu.
2. V období medzi zasadnutiami môže Výbor pre DHP prijímať rozhodnutia alebo odporúčania písomným postupom. Na tento účel znenie návrhu rozhodnutia alebo odporúčania predkladá spolupredseda písomne druhému spolupredsedovi. Druhá zmluvná strana má jeden mesiac alebo akékoľvek dlhšie časové obdobie, ktoré určí navrhujúca zmluvná strana, na vyjadrenie súhlasu s návrhom rozhodnutia alebo odporúčania. Ak druhá zmluvná strana nevyjadrí svoj súhlas, navrhované rozhodnutie alebo odporúčanie sa prerokuje a môže sa prijať na ďalšom zasadnutí Výboru pre DHP. Rozhodnutia alebo odporúčania sa považujú za prijaté, keď druhá zmluvná strana vyjadrí svoj súhlas, a zaznamenajú sa do zápisnice z nasledujúceho zasadnutia Výboru pre DHP podľa článku 8 ods. 3.

3. V prípadoch, keď má Výbor pre DHP podľa dohody právomoc prijímať rozhodnutia alebo odporúčania, sa takéto akty označia slovami „Rozhodnutie“ alebo „Odporúčanie“. Sekretariát Výboru pre DHP prideluje každému rozhodnutiu alebo odporúčaníu poradové číslo, dátum prijatia a opis jeho predmetu. V každom rozhodnutí a odporúčaní sa stanovuje dátum nadobudnutia jeho účinnosti.
4. Rozhodnutia a odporúčania prijaté Výborom pre DHP sa vypracúvajú dvojmo, overujú ich spolupredsedia a zasielajú sa každej zmluvnej strane.

Článok 10

Transparentnosť

1. Výbor pre DHP sa môže rozhodnúť usporiadať verejné zasadnutie.
2. V súlade s článkom 73 ods. 5 dohody môžu spolupredsedia po vzájomnej dohode pozvať na zasadnutia Výboru pre DHP zástupcov občianskej spoločnosti, aby sa zúčastnili ako pozorovatelia, ako aj iné tretie strany, ako je Západoafrická hospodárska a menová únia a komisia Hospodárskeho spoločenstva západoafrických štátov.
3. Každá zmluvná strana sa môže rozhodnúť uverejniť rozhodnutia a odporúčania Výboru pre DHP vo svojej príslušnej úradnej publikácii alebo online.

4. Všetky dokumenty predložené zmluvnou stranou sa považujú za dôverné, pokiaľ táto zmluvná strana nerozhodne inak.
5. Predbežné programy zasadnutí sa zverejňujú pred zasadnutím výboru. Zápisnice zo zasadnutí sa zverejňujú po ich schválení v súlade s článkom 8.
6. Uverejňovanie dokumentov uvedených v odsekoch 3 až 5 sa uskutočňuje v súlade s uplatniteľnými predpismi každej zmluvnej strany týkajúcimi sa ochrany údajov.

Článok 11

Jazyky

1. Pracovným jazykom Výboru pre DHP je angličtina.
2. Výbor pre DHP prijíma rozhodnutia týkajúce sa zmeny alebo výkladu dohody v jazykoch autentických znení dohody. Všetky ostatné rozhodnutia Výboru pre DHP sa prijímajú v angličtine.
3. Tento rokovací poriadok a všetky rozhodnutia prijaté Výborom pre DHP, s výnimkou rozhodnutí výboru pre DHP o zmene alebo výklade dohody, sú autentické v pracovných jazykoch uvedeného výboru. Rozhodnutia Výboru pre DHP, ktorými sa mení alebo vykladá dohoda, sú autentické vo všetkých jazykoch, v ktorých je dohoda autentická.

4. Každá zmluvná strana je zodpovedná za preklad rozhodnutí a iných dokumentov do svojho vlastného úradného jazyka (svojich vlastných úradných jazykov), ak sa to vyžaduje podľa tohto článku, a zabezpečuje úhradu výdavkov spojených s takýmito prekladmi.

Článok 12

Výdavky

1. Každá zmluvná strana uhradza všetky výdavky, ktoré jej vzniknú v dôsledku účasti na zasadnutiach Výboru pre DHP, a to tak výdavky na personál, cestovné náklady a diéty, ako aj výdavky na telefonické konferencie či poštovné a telekomunikačné výdavky.
2. Výdavky v súvislosti s organizáciou zasadnutí a rozmnožovaním dokumentov hradí zmluvná strana, ktorá usporadúva zasadnutie.
3. Výdavky na tlmočenie z pracovného jazyka a do pracovného jazyka Výboru pre DHP na zasadnutiach hradí zmluvná strana, ktorá usporadúva zasadnutie.

Článok 13

Osobitný výbor pre colné postupy a uľahčenie obchodu

1. V súlade s článkom 34 dohody sa na účely vymedzené v danom článku zriadi Osobitný výbor pre colné postupy a uľahčenie obchodu (ďalej len „osobitný výbor“).
2. Osobitný výbor podáva v súlade s článkom 34 dohody Výboru pre DHP správy o výsledkoch, rozhodnutiach a záveroch z každého jeho zasadnutia. Výbor pre DHP je písomne informovaný o kontaktných miestach, ktoré určil osobitný výbor. Všetka súvisiaca korešpondencia, dokumenty a oznámenia osobitného výboru týkajúce sa vykonávania a uplatňovania kapitoly 3 dohody (Colné postupy a uľahčenie obchodu) sa súčasne zasielajú sekretariátu Výboru pre DHP.
3. Tento rokovací poriadok sa uplatňuje *mutatis mutandis* na osobitný výbor.

Článok 14
Pracovné skupiny

V záujme účinného vykonávania funkcií stanovených v článku 73 ods. 3 dohody a v súlade s článkom 73 ods. 2 dohody sa Výbor pre DHP môže rozhodnúť, že v rámci svojich právomocí vytvorí pracovné skupiny na uľahčenie technickej diskusie o konkrétnych otázkach v rámci dohody. Výbor pre DHP určí zloženie a úlohy takýchto pracovných skupín. Pracovné skupiny podávajú správy Výboru pre DHP.

Článok 15
Zmeny rokovacieho poriadku

Tento rokovací poriadok možno zmeniť písomne rozhodnutím Výboru pre DHP v súlade s článkom 9.
